



Prot.

Bozen / Bolzano, 10.02.2017

bearbeitet von / redatto da
Bernhard Natter
Tel. 0471 418173
Bernhard.Natter@provincia.bz.it
55.00

zur Kenntnis:
per conoscenza:

An die Kinderärzte freier Wahl
Ai medici pediatri di libera scelta

An die Ärzte für Allgemeinmedizin
Ai medici di medicina generale

An den Dienst für Sportmedizin
Al Servizio di medicina dello sport

An die Dienste für Basismedizin
Ai servizi di medicina di base

An die privaten und akkreditierten Ambulatorien für
Sportmedizin

Agli ambulatori privati e accreditati di medicina dello sport

An/A CONI, VSS, USSA

Ärztliche Bescheinigung für Sporttätigkeit – gesetzliche Bestimmungen

Sehr geehrte Damen und Herren,

in letzter Zeit wurden diesem Assessorat gehäuft Fragen zu den gesetzlichen Bestimmungen bezüglich ärztlicher Bescheinigung für Sporttätigkeiten gestellt. Mit diesem Rundschreiben werden die notwendigen Erläuterungen gegeben.

Der Gesundheitsschutz für Leistungssport wird durch das Ministerialdekret vom 18.02.1982 geregelt, jener für den sogenannten „nicht leistungsmäßigen Sport“ sowie die spielerisch-motorische Tätigkeit mit Freizeit- und Erholungscharakter durch die Ministerialdekrete vom 24.04.2013 und vom 08.08.2014, sowie durch das Landesgesetz vom 13.01.1992, Nr. 1, Art. 21, und den Beschluss der Landesregierung vom 09.12.2014, Nr. 1528.

Es wird zwischen drei Arten von körperlicher Aktivität unterschieden:

- 1) Leistungssport
- 2) nicht leistungsmäßiger Sport
- 3) spielerisch-motorische Tätigkeit mit Freizeit- und Erholungscharakter

Certificazione medica per l'attività sportiva – disposizioni di legge

Gentili Signore e Signori,

sono pervenuti a questo assessorato numerosi quesiti in merito alle disposizioni di legge sulla certificazione medica per attività sportive. Con questa circolare si forniscono i necessari chiarimenti.

La tutela sanitaria per l'attività sportiva agonistica è regolamentata dal decreto ministeriale 18 febbraio 1982, quella per l'attività sportiva non agonistica e per l'attività ludico-motoria dai decreti ministeriali 24 aprile 2013 e 8 agosto 2014 nonché dalla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, art. 21, e dalla deliberazione della Giunta provinciale 9 dicembre 2014, n. 1528.

Si distinguono tre tipologie di attività fisica:

- 1) attività sportiva agonistica
- 2) attività sportiva non agonistica
- 3) attività ludico-motoria con carattere di tempo libero e ricreativo.



1) Leistungssport (sportärztliches Zeugnis erforderlich)

Zum Leistungssport zählen:

- a) Sporttätigkeiten, die systematisch und/oder kontinuierlich ausgeübt und von CONI-Sportfachverbänden bzw. -Sportförderungskörperschaften organisiert werden;
- b) Schülermeisterschaften auf nationaler Ebene.

Zu Punkt a): Auf Staatsebene ist die sogenannte Tesserierung bei einer CONI-Institution ausschlaggebend für die Unterscheidung zwischen Leistungs- bzw. nicht leistungsmäßigem Sport auf der einen Seite und spielerisch-motorischer Tätigkeit auf der anderen. Die Pflicht der ärztlichen Bescheinigung besteht nur für CONI-tesserierte Sportler.

Laut Art. 17 des Landesgesetzes vom 13. Januar 1992, Nr. 1, betreffen die Maßnahmen im Bereich des Gesundheitsschutzes in Südtirol alle Sportverbände, unabhängig von ihrer Zugehörigkeit zum CONI. Daher sind die Dachverbände VSS und USSA in Bezug auf die Pflicht der ärztlichen Bescheinigung mit den CONI-Institutionen gleichgestellt.

Die Einstufung als Leistungs- bzw. nicht leistungsmäßiger Sportler ist altersabhängig, wobei die Altersstufen vom zuständigen Sportfachverband festgelegt werden.

Beispiel: Im Fußball liegt die Altersgrenze zur Zeit bei 12 Jahren. Für die Teilnahme an einer U16 CONI- oder U15 VSS-Fußballmeisterschaft ist demnach das sportärztliche Zeugnis erforderlich.

Das sportärztliche Zeugnis ist sportdisziplinspezifisch und darf nur von einem akkreditierten Facharzt für Sportmedizin in einem öffentlichen Dienst für Sportmedizin oder in einem privaten autorisierten Ambulatorium ausgestellt werden.

2) Nicht leistungsmäßiger Sport (ärztliches Tauglichkeitszeugnis für den nicht leistungsmäßigen Sport erforderlich)

Als nicht leistungsmäßigen Sport bezeichnet man jene Tätigkeiten, die von folgenden Personen betrieben werden:

- a) Schüler, welche schulbegleitende körperliche und Sporttätigkeiten ausüben, die von den Schulbehörden organisiert

1) Attività sportiva agonistica (obbligo di certificato medico-sportivo)

Nell'attività sportiva agonistica rientrano:

- a) le attività sportive praticate sistematicamente e/o continuativamente in forma organizzata dalle federazioni sportive nazionale, le discipline associate e gli enti di promozione sportiva riconosciuti dal CONI;
- b) i giochi sportivi studenteschi al livello nazionale.

Sub a): A livello statale, il tesseramento presso un'istituzione CONI è determinante per la distinzione tra attività sportiva agonistica nonché non agonistica da un lato e attività ludico-motoria dall'altro. L'obbligo di certificazione medica sussiste esclusivamente per gli atleti tesserati CONI.

In base all'art. 17 della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, in Alto Adige gli interventi di tutela sanitaria delle attività sportive sono rivolti in generale alle federazioni sportive, indipendentemente dalla loro affiliazione al CONI. In relazione all'obbligo di certificazione medica le unioni sportive USSA e VSS sono, pertanto, equiparate alle istituzioni CONI.

L'inquadramento come atleta agonista o non agonista dipende dall'età e le soglie sono definite dalla federazione sportiva nazionale di competenza.

Esempio: Attualmente la soglia di età per il calcio è 12 anni. Per la partecipazione a un campionato di calcio under 16 CONI o under 15 VSS, pertanto, è necessario il certificato medico-sportivo.

Il certificato medico-sportivo è specifico per la singola disciplina sportiva e può essere emesso unicamente da un medico specialista in medicina dello sport accreditato in un servizio pubblico di medicina dello sport oppure in un ambulatorio privato autorizzato.

2) Attività sportiva non agonistica (obbligo di certificato medico di idoneità per l'attività sportiva non agonistica)

Si definiscono attività sportive non agonistiche quelle praticate dalle seguenti persone:

- a) gli alunni che svolgono attività fisico-sportive organizzate dagli organi scolastici nell'ambito delle attività parascolastiche



werden (vgl. Rundschreiben des Amtes für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Landesverwaltung vom 17.08.2006);

- b) jene, die vom CONI oder von CONI-Sportfachverbänden bzw. -Sportförderungskörperschaften zugehörigen Sportvereinen organisierte Tätigkeiten ausüben und nicht als Leistungssportler im Sinne des Ministerialdekrets vom 18.02.1982 eingestuft werden;
- c) Schüler, die an Schülermeisterschaften bis auf regionaler Ebene teilnehmen.

Zu Punkt b): Wie bereits erwähnt, ist die Einstufung als Leistungs- bzw. nicht leistungsmäßiger Sportler altersabhängig und vom zuständigen Sportfachverband definiert.

Beispiel: Für die Teilnahme an einer U10 CONI- oder U11 VSS-Fußballmeisterschaft genügt demnach das ärztliche Tauglichkeitszeugnis für den nicht leistungsmäßigen Sport.

Auch für die nicht tesserierten Teilnehmer an Veranstaltungen mit besonders erhöhter Herz-Kreislauf-Belastung (Volksläufe über 20km, Rad-, Schwimm- oder Langlauf-Langstreckenrennen und ähnliche Typologien) unter der Schirmherrschaft einer CONI, VSS- oder USSA-Institution besteht die Pflicht des ärztlichen Tauglichkeitszeugnisses für den nicht leistungsmäßigen Sport.

Das CONI-Rundschreiben vom 10.06.2016 legt fest, dass für die nicht leistungsmäßige Ausübung von Sporttätigkeiten ohne oder mit sehr geringer Herz-Kreislauf-Belastung kein ärztliches Zeugnis erforderlich ist.

Zu diesen Sporttätigkeiten zählen:

- Schießsport (Zielscheibenschießen, Tontaubenschießen, Bogenschießen, dynamisches Sportschießen)
- Sportbillard
- Boccia, mit Ausnahme der schnellen Flugwurfdisziplinen (Navette und Kombiniert)
- Bowling
- Bridge
- Dame
- traditionelle Spiele und Sportarten (FIGEST-Disziplinen)
- Golf
- Sportfischen, mit Ausnahme der Disziplinen Long Custing und Big Game (Hochseefischen)
- Schach
- Curling und Stockschießen
- andere Tätigkeiten mit augenscheinlich minimaler körperlicher Belastung (z.B.

(cfr. circolare dell'Ufficio igiene e salute pubblica dell'amministrazione provinciale 17 agosto 2006);

- b) coloro che svolgono attività organizzate dal CONI, da società sportive affiliate alle federazioni sportive nazionali, alle discipline associate, agli enti di promozione sportiva riconosciuti dal CONI, che non siano considerati atleti agonisti ai sensi del decreto ministeriale 18 febbraio 1982;
- c) gli alunni che partecipano ai giochi sportivi studenteschi nelle fasi precedenti a quella nazionale.

Sub b): Come già menzionato, l'inquadramento come atleta agonista o non agonista dipende dall'età ed è definita dalla federazione sportiva nazionale di competenza .

Esempio: Per la partecipazione a un campionato di calcio under 10 CONI o under 11 VSS, pertanto, è sufficiente il certificato medico di idoneità per l'attività sportiva non agonistica.

Anche per i non tesserati che partecipano a manifestazioni caratterizzate da particolare ed elevato impegno cardiovascolare (manifestazioni podistiche di lunghezza superiore ai 20km, granfondo di ciclismo, nuoto, sci di fondo e tipologie analoghe) patrocinate da una istituzione CONI, USSA o VSS sussiste l'obbligo di certificato medico di idoneità per l'attività sportiva non agonistica.

La circolare del CONI 10 giugno 2016 stabilisce che per la pratica non agonistica di attività sportive caratterizzate dall'assenza o dal ridotto impegno cardiovascolare non c'è obbligo di certificazione medica.

Rientrano in questa categoria:

- sport di tiro (tiro a segno, tiro a volo, tiro con l'arco, tiro dinamico sportivo)
- biliardo sportivo
- bocce, ad eccezione della specialità volo di tiro veloce (navette e combinato)
- bowling
- bridge
- dama
- giochi e sport tradizionali (discipline regolamentate dalla FIGEST)
- golf
- pesca sportiva di superficie, ad eccezione della specialità del long custing e del big game (pesca d'altura)
- scacchi
- curling e stocksport
- altre attività con impegno fisico evidentemente minimo (es. aeromodellismo, imbarcazioni radiocomandate, attività sportiva



Modellfliegen, Fernsteuerbootfahren, Hundesport)

Das ärztliche Tauglichkeitszeugnis für den nicht leistungsmäßigen Sport wird vom Kinderarzt, vom Hausarzt oder vom Facharzt für Sportmedizin ausgestellt und ist allgemein, d.h. es gilt für alle Sportdisziplinen.

Das Rundschreiben des Amtes für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Landesverwaltung vom 04.12.2014 stellt klar, dass alle sportärztlichen Zeugnisse mit Gültigkeit bis zu einem Jahr auch als ärztliche Tauglichkeitszeugnisse für den nicht leistungsmäßigen Sport gültig sind, und zwar für alle Sportdisziplinen, also unabhängig von der Sportdisziplin, für die sie ursprünglich ausgestellt wurden.

3) Spielerisch-motorische Tätigkeit mit Freizeit- und Erholungscharakter (keine ärztliche Bescheinigung erforderlich)

Als spielerisch-motorische Tätigkeit mit Freizeit- und Erholungscharakter wird jene bezeichnet, die einzeln oder in Gruppen zum Zwecke der Erreichung und Erhaltung des psychophysischen Wohlbefindens ausgeübt wird. Diese Tätigkeit erfordert keine CONI-Tesserierung und ist nicht durch Sportorganismen geregelt, sie kann aber auch von verschiedenen dem CONI zugehörigen Institutionen organisiert werden.

Beispiele: Kurse für Anfänger oder Fortgeschrittene in verschiedenen Sportarten (Schwimmen, Ski, Tennis, usw.), motorische Tätigkeiten (Fitnessstudio, Gymnastik, Acqua Gym, usw.) für Kinder, Erwachsene und Senioren, sowie sportähnliche Betätigungen wie Tanzkurse und Theateraktivitäten (vgl. Rundschreiben des Amtes für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Landesverwaltung vom 29.12.2005).

Für diese Tätigkeiten ist keine ärztliche Bescheinigung erforderlich.

Zum Schutz der Gesundheit wird Personen über 50 Jahren dennoch eine allgemeine ärztliche Untersuchung empfohlen, um Risiken zu vermeiden, die mit der Ausübung einer eventuell für den Gesundheitszustand und die Leistungsfähigkeit der Person nicht geeigneten körperlichen Tätigkeit zusammenhängen.

Ich ersuche um genaue Anwendung dieses Rundschreibens, um nicht gerechtfertigte öffentliche Gesundheitsleistungen zu vermeiden.

cinotecnica)

Il certificato medico d'idoneità per l'attività sportiva non agonistica è rilasciato dal pediatra, dal medico di base o dal medico specialista in medicina dello sport ed è generico, vale cioè per tutte le discipline sportive.

La circolare dell'Ufficio igiene e salute pubblica dell'amministrazione provinciale 4 dicembre 2014 mette in chiaro che tutti i certificati medico-sportivi con validità fino ad un anno sono validi anche come certificati per lo sport non agonistico per tutte le discipline sportive, indipendentemente dalla disciplina sportiva per cui sono stati originariamente emessi.

3) Attività ludico-motoria con carattere di tempo libero e ricreativo (non c'è obbligo di certificazione medica)

Per attività ludico-motoria con carattere di tempo libero e ricreativo si intende quella svolta individualmente o in gruppo, finalizzata al raggiungimento e mantenimento del benessere psicofisico. Tale attività non richiede tesseramento CONI e non è regolamentata da organismi sportivi, anche se può essere organizzata da istituzioni varie affiliate al CONI.

Esempi: corsi di apprendimento o perfezionamento di varie discipline sportive (nuoto, sci, tennis, ecc.) e ginnico-motorie (palestra-fitness, ginnastica, acqua gym, ecc.) per bambini, adulti e anziani, nonché attività similisportive quali corsi di ballo e attività teatrali (cfr. circolare dell'Ufficio igiene e salute pubblica dell'amministrazione provinciale 29 dicembre 2005).

Per queste attività non c'è obbligo di certificazione medica.

Per la tutela della salute, alle persone con più di 50 anni è comunque consigliata una visita medica generica, al fine di limitare i rischi connessi alla pratica di un'attività fisica eventualmente non adatta allo stato di salute e le potenzialità dei soggetti interessati.

Sollecito l'applicazione precisa della presente circolare, al fine di evitare l'erogazione di prestazioni sanitarie pubbliche non giustificate.



Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Dr.ⁱⁿ Martha Stocker
Landesrätin

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)